

# Terumah, Haftarah, March 1, 2025

II Kings 12:1-17

(1) Jehoash was seven years old when he became king. (2) Jehoash began his reign in the seventh year of Jehu, and he reigned in Jerusalem forty years. His mother's name was Zibiah of Beer-sheba. (3) All his days Jehoash did what was pleasing to GOD, as the priest Jehoiada instructed him. (4) The shrines, however, were not removed; the people continued to sacrifice and offer at the shrines. (5) Jehoash said to the priests, "All the money, current money, brought into the House of GOD as sacred donations—any money that someone may pay as the money equivalent of persons, or any other money that someone may be minded to bring to the House of

מלכים ב י"ב:א'-י"ז

(א) בֶּן־שֶׁבַע שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בְּמֶלְכוֹ:  
(ב) {פ} בְּשֵׁנַת־שֶׁבַע לַיהוָה מֶלֶךְ  
יְהוֹאָשׁ וְאַרְבַּעִים שָׁנָה מֶלֶךְ  
בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר  
שֶׁבַע: (ג) וַיַּעַשׂ יְהוֹאָשׁ הַיֵּשֶׁר  
בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר הוֹרָהוּ  
יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן: (ד) רַק הַבָּמֹת  
לֹא־סָרוּ עוֹד הָעָם מִזִּבְחִים  
וּמִקְטָרִים בַּבָּמֹת: (ה) וַיֹּאמֶר  
יְהוֹאָשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף  
הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר־יֹבֵא בֵּית־יְהוָה  
כֶּסֶף עֹזֵר אִישׁ כֶּסֶף גַּפְשׁוֹת עֶרְכּוֹ  
כֹּל־כֶּסֶף אֲשֶׁר יַעֲלֶה עַל לֵב־אִישׁ  
לְהָבִיא בֵּית יְהוָה: (ו) יִקְחוּ לָהֶם  
הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת מִכְרוֹ וְהֵם  
יַחֲזִקוּ אֶת־בְּדֵק הַבַּיִת לְכֹל

GOD— (6) let the priests receive it, each from his benefactor; they, in turn, shall make repairs on the House, wherever damage may be found.” (7) But in the twenty-third year of King Jehoash, [it was found that] the priests had not made the repairs on the House. (8) So King Jehoash summoned the priest Jehoiada and the other priests and said to them, “Why have you not kept the House in repair? Now do not accept money from your benefactors anymore, but have it donated for the repair of the House.” (9) The priests agreed that they would neither accept money from the people nor make repairs on the House. (10) And the priest Jehoiada took a chest and bored a hole in its lid. He placed it at the right side of the altar as one entered the House of GOD, and the priestly guards of the threshold deposited there all the money that was brought into the House of GOD.

אֲשֶׁר־יִמָּצְאָ שָׁם בַּדָּק: {פ} (ז)  
וַיְהִי בַשָּׁנָה עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה  
לְמֶלֶךְ יְהוֹאָשׁ לֹא־חִזְקוּ הַכֹּהֲנִים  
אֶת־בְּדֵק הַבַּיִת: (ח) וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ  
יְהוֹאָשׁ לַיהוֹדָע הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים  
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִדּוּעַ אֵינְכֶם  
מְחִזְקִים אֶת־בְּדֵק הַבַּיִת וְעַתָּה  
אֶל־תִּקְחוּ־כֶסֶף מֵאֵת מְכַרְיֶכֶם  
כִּי־לְבַדֵּק הַבַּיִת תִּתְּנֶהוּ: (ט) וַיֹּאמְרוּ  
הַכֹּהֲנִים לְבַלְתִּי קַחַת־כֶּסֶף מֵאֵת  
הָעָם וְלְבַלְתִּי תִזְק אֶת־בְּדֵק הַבַּיִת:  
(י) וַיִּקָּח יְהוֹדָע הַכֹּהֵן אֲרוֹן אֶחָד  
וַיִּקַּב חֹר בְּדַלְתּוֹ וַיִּתֵּן אֹתוֹ אֶצְלוֹ  
הַמִּזְבֵּחַ (בִּימִין) [מִיְמִין]  
כַּבּוֹא־אִישׁ בֵּית יְהוָה וַנִּתְּנוּ־שָׁמָּה  
הַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי הַסֹּף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף  
הַמוֹבָא בֵּית־יְהוָה: (יא) וַיְהִי  
כַּרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף בְּאֲרוֹן וַיַּעַל  
סֹפֵר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּצְרוּ  
וַיִּמְנוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא  
בֵּית־יְהוָה: (יב) וַנִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף

(11) Whenever they saw that there was much money in the chest, the royal scribe and the high priest would come up and put the money accumulated in the House of GOD into bags, and they would count it. (12) Then they would deliver the money that was weighed out to the overseers of the work, who were in charge of the House of GOD. These, in turn, used to pay the carpenters and the laborers who worked on the House of GOD, (13) and the masons and the stonecutters. They also paid for wood and for quarried stone with which to make the repairs on the House of GOD, and for every other expenditure that had to be made in repairing the House. (14) However, no silver bowls and no snuffers, basins, or trumpets—no vessels of gold or silver—were made at the House of GOD from the money brought into the House of GOD; (15) this was given only to the

הַמִּתְכֹּן עַל- [יְדִי] (יד) עֲשֵׂי  
הַמְּלֶאכָה (הַפְּקָדִים) [הַמְּפָקְדִים]  
בֵּית יְהוָה וַיּוֹצִיֵאֵהוּ לְחַרְשֵׁי הָעֵץ  
וּלְבָנִים הָעֹשִׂים בֵּית יְהוָה: (יג)  
וּלְגֹדְרִים וּלְחֻצְבֵי הָאֶבֶן וּלְקִנּוֹת  
עֲצִים וְאֲבָנֵי מַחְצֵב לְחֻזֵק אֶת-בְּדֻק  
בֵּית-יְהוָה וּלְכֹל אֲשֶׁר-יֵצֵא  
עַל-הַבַּיִת לְחֻזְקָה: (יד) אֵף לֹא  
יַעֲשֶׂה בֵּית יְהוָה סִפּוֹת כֶּסֶף  
מִזְמָרוֹת מִזְרָקוֹת תְּחֻצְרוֹת כָּל-כְּלֵי  
זָהָב וְכֵלֵי-כֶסֶף מִן-הַכֶּסֶף הַמּוֹבֵא  
בֵּית-יְהוָה: (טו) כִּי-לְעֲשֵׂי הַמְּלֶאכָה  
יִתְּנֵהוּ וְחִזְקוּ-בּוֹ אֶת-בֵּית יְהוָה:  
(טז) וְלֹא יִחְשְׁבוּ אֶת-הָאֲנָשִׁים  
אֲשֶׁר יִתְּנוּ אֶת-הַכֶּסֶף עַל-יְדֵם לְתֵת  
לְעֲשֵׂי הַמְּלֶאכָה כִּי בְּאִמְנָה הֵם  
עֹשִׂים: (יז) כֶּסֶף אֲשֶׁם וְכֶסֶף  
חֲטָאוֹת לֹא יוּבָא בֵּית יְהוָה  
לְכַהֲנָיִם יְהִיוּ: {פ}

overseers of the work for the repair of the House of GOD. (16) No check was kept on those to whom the money was delivered to pay the workers; for they dealt honestly. (17) Money brought as a reparation offering or as a purgation offering was not deposited in the House of GOD; it went to the priests.